COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 27.7.2006
COM(2006) 422 definitief

2006/0141 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1. De Gemeenschap en de Republiek Korea (hierna "Korea") hebben gelijke onderzoeksprioriteiten, zoals biowetenschappen en -technologieën, informatiemaatschappij-technologieën en telecommunicatie, industriële en materiaaltechnologieën, duurzame ontwikkeling, hernieuwbare energiebronnen, satellieten, aardobservatie, enz. en zijn beide ook lid van ITER, de Internationale Thermonucleaire Experimentele Reactor.

2. Korea heeft zich vastgelegd op de versterking van zijn onderzoeksbasis en investeert jaarlijks bijna 3% van zijn BBP in dit gebied[1]. Korea is voor Europa dan ook een zeer belangrijke partner om mee samen te werken op het gebied van wetenschap en technologie.

3. Gezien het belang van wetenschap en technologie voor de economische en sociale ontwikkeling in Europa en Korea hebben beide partijen de wens te kennen gegeven hun samenwerking op gebieden van gemeenschappelijk belang te verbeteren en te intensiveren.

   – In mei 2003 heeft de Koreaanse minister voor Wetenschap, de heer Park, gedurende zijn ontmoeting met de heer Busquin in Brussel te kennen gegeven dat Korea wilde onderhandelen over een overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking om de wetenschappelijke en technologische samenwerking te versterken.

   – In oktober 2003 heeft de Koreaanse Missie bij de Europese Unie de Commissiediensten officieel op de hoogte gebracht dat Korea onderhandelingen wilde aanknopen over een overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking.

   – Op 7 maart 2005 heeft de Raad de Commissie gemachtigd te onderhandelen over een Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Korea. De onderhandelingen hebben geresulteerd in de bijgevoegde overeenkomst, die op 21 december 2005 is geparafeerd.

4. De overeenkomst is gebaseerd op de beginselen van wederzijds voordeel, wederkerige gelegenheden tot toegang tot elkaars programma's en activiteiten die relevant zijn voor het doel van de overeenkomst, non-discriminatie, de effectieve bescherming van het intellectuele eigendom en billijke deling van intellectuele-eigendomsrechten.

5. De overeenkomst wordt gesloten voor een eerste periode van vijf jaar en kan, behoudens de aanbeveling van een externe onafhankelijke evaluatie tijdens het voorlaatste jaar van elke opeenvolgende periode van vijf jaar, stilzwijgend worden verlengd.

---

[1] Koreaanse O&O-investeringen (2002): 2,91% van BBP, 15 miljard €.

6. In het licht van de bovenstaande overwegingen stelt de Commissie voor dat de Raad:

– Namens de Europese Gemeenschap en na raadpleging van het Europees Parlement het besluit betreffende de ondertekening goedkeurt,

– Het besluit betreffende de sluiting van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Korea goedkeurt.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 170 in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie[2],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij zijn besluit van 7 maart 2005 heeft de Raad de Commissie gemachtigd met de Republiek Korea te onderhandelen over een Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Korea.

(2) De Commissie heeft namens de Gemeenschap met de Republiek Korea onderhandeld over een overeenkomst in overeenstemming met de richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad houdende machtiging van de Commissie tot onderhandeling over een Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking.

(3) De onderhandelingen hebben geresulteerd in de bijgevoegde overeenkomst, die op 21 december 2005 is geparafeerd.

(4) De overeenkomst waarover de Commissie heeft onderhandeld, dient te worden ondertekend met het oog op de mogelijke sluiting ervan op een latere datum,

BESLUIT:

Enig artikel

Onder voorbehoud van de sluiting ervan op een latere datum is de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) om de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Korea namens de Europese Gemeenschap te ondertekenen.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

[2] PB C […] van […], blz. […].

Gedaan te Brussel, […]

Voor de Raad
De voorzitter
[…]

2006/0141 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 170 in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie[3],

Gezien het advies van het Europees Parlement[4],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De overeenkomst is namens de Gemeenschap ondertekend op ..... onder voorbehoud van mogelijke sluiting ervan op een latere datum, overeenkomstig Besluit .../…/EG van de Raad van ….

(2) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht namens de Gemeenschap de in artikel 12, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving.

---

[3] PB C […] van […], blz. […].
[4] PB C […] van […], blz. […].

Gedaan te Brussel, […]

Voor de Raad
De voorzitter
[…]

BIJLAGE

Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Korea

De Europese Gemeenschap (hierna de "Gemeenschap" genoemd) en de regering van de Republiek Korea (hierna "Korea" genoemd), hierna samen "de partijen" genoemd;

OVERWEGENDE dat de Gemeenschap en Korea activiteiten op het gebied van onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie op een aantal gebieden van gemeenschappelijk belang beoefenen, en zich bewust van de snelle expansie van de wetenschappelijke kennis en het positieve aandeel ervan in het bevorderen van bilaterale en internationale samenwerking;

WENSENDE het terrein van de wetenschappelijke en technologische samenwerking op een aantal gebieden van gemeenschappelijk belang te verbreden door het opzetten van een productief partnerschap voor vreedzame doeleinden en wederzijdse voordelen;

GELET OP het feit dat een dergelijke samenwerking en de toepassing van de resultaten van een dergelijke samenwerking zullen bijdragen tot de economische en sociale ontwikkeling van de partijen; en

VERLANGENDE een formeel kader in te stellen voor de uitvoering van de algemene samenwerkingsactiviteiten die de samenwerking op het gebied van "wetenschap en technologie" tussen de partijen zullen versterken;

HEBBEN OMTRENT HET VOLGENDE OVEREENSTEMMING BEREIKT:

Artikel 1 - Doel en beginselen

1. De partijen bevorderen, ontwikkelen en vergemakkelijken in het kader van deze overeenkomst wetenschappelijke en technologische samenwerkingsactiviteiten voor vreedzame doeleinden, in overeenstemming met deze overeenkomst en de wet- en regelgeving van beide partijen.

2. De samenwerkingsactiviteiten in het kader van deze overeenkomst worden uitgevoerd op basis van de volgende beginselen:

   (a) Wederzijdse en billijke bijdragen en voordelen;

   (b) Wederzijdse toegang tot de programma's, projecten en faciliteiten voor onderzoek en technologische ontwikkeling van elke partij door gastonderzoekers van de andere partij;

   (c) Tijdige uitwisseling van informatie die betrekking kan hebben op samenwerkingsactiviteiten;

   (d) Bevordering van de kennismaatschappij ten behoeve van de economische en sociale ontwikkeling van de partijen; en

(e) Bescherming van intellectuele-eigendomsrechten in overeenstemming met bijlage II van deze overeenkomst.

Artikel 2 - Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

1. "directe samenwerkingsactiviteiten": samenwerkingsactiviteiten tussen de partijen;

2. "indirecte samenwerkingsactiviteiten": activiteiten tussen in Korea en de Gemeenschap gevestigde juridische entiteiten door middel van de deelname van Koreaanse juridische entiteiten aan het communautaire kaderprogramma uit hoofde van artikel 166 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (hierna "het kaderprogramma" genoemd) en de wederkerige deelname van in de Gemeenschap gevestigde juridische entiteiten aan Koreaanse onderzoeksprogramma's of –projecten op soortgelijke gebieden van wetenschap en technologie als onder het kaderprogramma vallen;

3. "samenwerkingsactiviteiten": zowel directe als indirecte samenwerkingsactiviteiten;

4. "juridische entiteit": elke natuurlijke persoon of rechtspersoon opgericht op grond van het nationale recht van zijn vestigingsplaats of op grond van het communautaire recht, die rechtspersoonlijkheid bezit en in eigen naam rechten en verplichtingen van welke aard dan ook kan hebben.

Artikel 3 - Samenwerkingsactiviteiten

1. De directe samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst kunnen omvatten:

   (a) Bijeenkomsten in verschillende vormen, inclusief bijeenkomsten van deskundigen, om te discussiëren en informatie uit te wisselen over wetenschappelijke en technologische onderwerpen van algemene of specifieke aard en om projecten en programma's voor onderzoek en ontwikkeling aan te wijzen die in samenwerkingverband kunnen worden ondernomen;

   (b) Uitwisseling van informatie over activiteiten, beleidslijnen, praktijken, wet- en regelgeving betreffende onderzoek en ontwikkeling;

   (c) Bezoeken en uitwisselingen van wetenschappers, technisch personeel en andere deskundigen over algemene of specifieke onderwerpen;

   (d) Uitvoering van samenwerkingsprojecten en –programma's waartoe door het in artikel 6 bedoelde gemengd comité kan worden besloten, in overeenstemming met de respectieve wet- en regelgeving van de partijen; en

   (e) Andere vormen van activiteiten op het gebied van wetenschap en technologie waartoe door het in artikel 6 bedoelde gemengd comité kan worden besloten, in overeenstemming met de respectieve wet- en regelgeving van de partijen.

2. Met het oog op de ontwikkeling van indirecte samenwerkingsactiviteiten, en behoudens de bijlagen bij deze overeenkomst, kan elke in Korea of de Gemeenschap gevestigde juridische entiteit deelnemen aan onderzoeksprogramma's of –projecten die door de andere partij worden geleid en voor haar juridische entiteiten openstaan, in overeenstemming met de respectieve wet- en regelgeving van de partijen.

Artikel 4 - Uitvoeringsprocedures

1. Tussen de partijen kunnen uitvoeringsregelingen worden gesloten die voorzien in nadere bijzonderheden en procedures inzake samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst.

2. Elke partij kan de uitvoering van wetenschappelijke en technologische samenwerkingsactiviteiten van de partijen delegeren aan specifieke instellingen voor directe uitvoering of ondersteuning van wetenschappelijke en technologische samenwerkingsactiviteiten tussen de partijen.

3. Wetenschappelijke en technologische samenwerkingactiviteiten die niet op specifieke overeenkomsten steunen, door de partijen zijn gestimuleerd, ontwikkeld en vergemakkelijkt en zijn begonnen en op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst niet zijn beëindigd, vallen vanaf die datum onder deze overeenkomst.

Artikel 5 - Uitbreiding van de samenwerking

1. Elke partij spant zich tot het uiterste in om aan de juridische entiteiten die op grond van deze overeenkomst samenwerkingsactiviteiten uitvoeren alle potentiële voorzieningen toe te kennen met het oog op het vergemakkelijken van de werkzaamheden en bezoeken van onderzoekers die deelnemen aan deze samenwerkingsactiviteiten alsmede het binnen en buiten haar grondgebied brengen van materialen, gegevens en apparatuur bestemd voor gebruik bij deze samenwerkingsactiviteiten.

2. Met betrekking tot de samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst kunnen de partijen, indien nodig en voor vreedzame doeleinden, de deelname toestaan van onderzoekers en organisaties uit alle sectoren van de onderzoeksgemeenschap inclusief de privésector.

Artikel 6 – Gemengd comité

1. Voor de coördinatie en vergemakkelijking van samenwerkingsactiviteiten in het kader van deze overeenkomst wordt namens Korea zorg gedragen door de Koreaanse ministeries die verantwoordelijk zijn voor Wetenschap en Technologie en, namens de Gemeenschap, door de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen (directoraat-generaal voor Wetenschap, Onderzoek en Ontwikkeling), welke instanties optreden als uitvoerende organen.

2. Voor het verzekeren van de effectieve uitvoering van deze overeenkomst richten de uitvoerende organen een Gemengd Comité voor wetenschappelijke en technologische samenwerking op (hierna "het gemengd comité" genoemd). Het

gemengd comité bestaat uit officiële vertegenwoordigers van elke partij en wordt samen voorgezeten door de vertegenwoordigers van beide partijen. Het gemengd comité stelt in gemeenschappelijk overleg zijn eigen reglement van orde vast.

3. Het gemengd comité heeft de volgende taken:

(1) Uitwisselen van zienswijzen en informatie over wetenschappelijke en technologische beleidskwesties;

(2) Evalueren en bespreken van de samenwerkingsactiviteiten en -prestaties op grond van deze overeenkomst.

(3) Doen van aanbevelingen aan de partijen met betrekking tot de uitvoering van deze overeenkomst, hetgeen de aanwijzing en voorstelling van samenwerkingsactiviteiten op grond ervan en het stimuleren van de uitvoering ervan kan omvatten;

(4) Verstrekken van een rapport aan de partijen over de status, de prestaties en de effectiviteit van de samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst. Dit rapport wordt gezonden aan het Gemengd Comité EU-Korea dat is opgericht bij de Kaderovereenkomst inzake handel en samenwerking.

4. De besluiten van het gemengd comité komen in gemeenschappelijk overleg tot stand.

5. De uitgaven van deelnemers voor de bijeenkomsten van het gemengd comité, zoals reis- en verblijfskosten, worden gedragen door de partijen waarop deze betrekking hebben. Alle andere kosten i.v.m. deze bijeenkomsten worden gedragen door de gastpartij.

6. Het gemengd comité komst afwisselend in Korea en de Gemeenschap bijeen, waarbij het tijdstip van de bijeenkomsten in gemeenschappelijk overleg, bij voorkeur jaarlijks, wordt afgesproken.

Artikel 7 - Financiering

1. Deze overeenkomst wordt uitgevoerd onder voorbehoud van de beschikbaarheid van gereserveerde middelen en de toepasselijke wet- en regelgeving van elke partij.

2. De kosten van de samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst worden gedragen zoals in gemeenschappelijk overleg vastgesteld.

3. Wanneer specifieke samenwerkingsregelingen van de ene partij voorzien in financiële steun aan deelnemers van de andere partij, worden alle subsidies en financiële of andere bijdragen van de ene partij aan de deelnemers van de andere partij ter ondersteuning van de betrokken activiteiten toegekend vrij van belastingen en douanerechten overeenkomstig de relevante wet- en regelgeving die op het moment dat dergelijke subsidies en financiële of andere bijdragen worden toegekend van kracht is op de grondgebieden van elke partij.

Artikel 8 - Informatie en intellectuele-eigendomsrechten

1. Wetenschappelijke en technologische niet-eigendomsinformatie die voortkomt uit directe samenwerkingsactiviteiten kan door elke partij langs de gebruikelijke kanalen en in overeenstemming met haar algemene procedures voor het publiek beschikbaar worden gesteld.

2. Intellectuele-eigendomsrechten en andere eigendomsrechten die ontstaan of worden ingesteld in de loop van samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst worden behandeld in overeenstemming met de bepalingen van bijlage II van deze overeenkomst.

Artikel 9 – Territoriale toepassing

Deze overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op ieder grondgebied waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is, onder de in dat verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van Korea. Dit vormt geen beletsel voor de uitvoering van samenwerkingsactiviteiten op open zee, in de ruimte of op het grondgebied van derde landen, in overeenstemming met het internationaal recht.

Artikel 10 – Regeling van geschillen

1. De bepalingen van deze overeenkomst doen geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen van bestaande en/of toekomstige overeenkomsten inzake samenwerking tussen de partijen of tussen regeringen van lidstaten van de Gemeenschap en de regering van Korea.

2. Alle vraagstukken of geschillen i.v.m. de interpretatie of uitvoering van deze overeenkomst worden door de partijen in overleg geregeld.

Artikel 11 – Bijlagen

Bijlagen I (betreffende voorwaarden voor deelname) en II (betreffende intellectuele-eigendomsrechten) vormen een integrerend onderdeel van deze overeenkomst.

Artikel 12 – Inwerkingtreding en opzegging

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de datum waarop de partijen diplomatieke nota's uitwisselen waarin zij elkaar mededelen dat hun voor de inwerkingtreding van deze overeenkomst vereiste respectieve interne procedures zijn voltooid.

2. Deze overeenkomst blijft vijf jaar van kracht en blijft daarna van kracht tenzij ze door een van de partijen wordt opgezegd.

3. Aan het einde van de eerste periode van vijf jaar of op elk moment daarna kan deze overeenkomst worden opgezegd door de andere partij minstens zes maanden van tevoren schriftelijk hiervan in kennis te stellen.

4. Elke partij kan de impact en activiteiten van deze overeenkomst om de vijf jaar evalueren. Elke partij spant zich tot het uiterste in om de door de andere partij verrichte evaluatie te vergemakkelijken, en de partij die de evaluatie verricht brengt de andere partij van de evaluatieresultaten op de hoogte.

5. Deze overeenkomst kan met onderlinge toestemming van de partijen worden gewijzigd door de uitwisseling van diplomatieke nota's. Wijzigingen treden in werking na dezelfde procedure als bedoeld in lid 1, tenzij door de partijen anders overeengekomen.

6. De opzegging van deze overeenkomst heeft geen invloed op de samenwerkingsactiviteiten die op grond van deze overeenkomst zijn ondernomen en op het moment van de opzegging van deze overeenkomst niet volledig zijn uitgevoerd, noch op specifieke rechten en verplichtingen die zijn ontstaan met inachtneming van de bijlagen bij deze overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe naar behoren gemachtigd door de Europese Gemeenschap respectievelijk de regering van de Republiek Korea, deze overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te…….., deze …….. dag van ……2005 in de Koreaanse, de Tsjechische, de Deense, de Nederlandse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Duitse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP:	VOOR DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KOREA

BIJLAGE I

Voorwaarden voor de deelname van juridische entiteiten die zijn gevestigd in de

Europese Gemeenschap en Korea

Binnen het kader van deze overeenkomst poogt, ingeval de ene partij met een juridische entiteit van de andere partij een contract voor een indirecte samenwerkingsactiviteit sluit, de andere partij op verzoek alle redelijke en mogelijke bijstand te verstrekken als voor de eerste partij nodig of nuttig kan zijn voor de vlotte uitvoering van een dergelijk contract.

1. VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN IN KOREA GEVESTIGDE JURIDISCHE ENTITEITEN AAN INDIRECTE SAMENWERKINGSACTIVITEITEN OP GROND VAN HET KADERPROGRAMMA VOOR ONDERZOEK VAN DE GEMEENSCHAP (HIERNA "HET KADERPROGRAMMA" GENOEMD)

(a) In Korea gevestigde juridische entiteiten kunnen deelnemen aan indirecte samenwerkingsactiviteiten op grond van het kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor activiteiten voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie onder de voorwaarden en beperkingen die zijn vastgesteld in de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de regels voor deelname van ondernemingen, onderzoekscentra en universiteiten en voor de verspreiding van onderzoeksresultaten voor de uitvoering van het kaderprogramma van de Europese Gemeenschap.

(b) Onverminderd (a) dient de deelname van juridische entiteiten die in Korea zijn opgericht voor indirecte samenwerkingsactiviteiten op grond van de kaderprogramma's in overeenstemming te zijn met deze regels.

2. VOORWAARDEN VOOR DE DEELNAME VAN IN DE EUROPESE GEMEENSCHAP GEVESTIGDE JURIDISCHE ENTITEITEN AAN KOREA'S ONDERZOEKSPROGRAMMA'S EN -PROJECTEN

(a) In de Gemeenschap gevestigde juridische entiteiten kunnen deelnemen aan de door de Koreaanse regering gefinancierde projecten of programma's voor onderzoek en ontwikkeling.

(b) In de Gemeenschap gevestigde juridische entiteiten nemen aan Korea's projecten of programma's voor onderzoek en ontwikkeling deel in overeenstemming met de relevante wet- en regelgeving van Korea en de relevante regels voor deelname aan dergelijke projecten of programma's.

BIJLAGE II

Beginselen inzake de toekenning van intellectuele-eigendomsrechten

1. DEFINITIE

In het kader van deze overeenkomst heeft "intellectuele eigendom" de betekenis die het heeft in artikel 2 van het Verdrag tot oprichting van de Wereldorganisatie voor het intellectuele eigendom, gesloten in Stockholm op 14 juli 1967.

2. INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN VAN DE PARTIJEN BIJ DIRECTE SAMENWERKINGSACTIVITEITEN

(a) Tenzij door de partijen specifiek anders overeengekomen, zijn de volgende regels van toepassing op intellectuele-eigendomsrechten, met uitzondering van auteursrechten en gerelateerde rechten, die door de partijen zijn gegenereerd in de loop van op grond van artikel 3, lid 1, van deze overeenkomst uitgevoerde directe samenwerkingsactiviteiten:

1) De partij die intellectueel eigendom genereert, heeft de volle eigendom. In het geval dat het intellectuele eigendom gezamenlijk is gegenereerd en het respectieve aandeel in de werkzaamheden van de twee partijen niet kan worden vastgesteld, hebben de partijen de gezamenlijke eigendom van het intellectuele eigendom.

2) De partij die het intellectuele eigendom bezit, verleent de andere partij toegangsrechten om alle directe samenwerkingsactiviteiten uit te voeren. Dergelijke toegangsrechten worden vrij van auteursrechten verleend.

(b) Tenzij door de partijen specifiek anders overeengekomen, zijn de volgende regels van toepassing op auteursrechten en gerelateerde rechten van de partijen:

1) Wanneer een partij door middel van tijdschriften, artikels, rapporten, boeken of in een andere vorm, inclusief videobanden en software, wetenschappelijke en technische gegevens, informatie of resultaten publiceert die voortkomen uit en betrekking hebben op samenwerkingsactiviteiten op grond van deze overeenkomst, spant de partij zich tot het uiterste in om voor de andere partij in alle landen waar auteursrechtelijke bescherming voorhanden is niet-exclusieve, onherroepelijke, auteursrechtenvrije licenties te verkrijgen om dergelijke werken te vertalen, te reproduceren, te bewerken, over te dragen en publiek te verspreiden;

2) Op alle publiek verspreide kopieën van een auteursrechtelijk beschermd werk als bedoeld in punt (b) 1) dient(dienen) de naam(namen) van de auteur(s) van het werk te worden vermeld tenzij de auteur(s) expliciet daarvan afziet(afzien). Ook moet op een duidelijk zichtbare plaats een vermelding worden opgenomen met betrekking tot de samenwerkingssteun van de partijen.

(c) Tenzij door de partijen specifiek anders overeengekomen, zijn de volgende regels van toepassing op niet openbaar gemaakte informatie van de partijen:

1) Bij het doorgeven aan de andere partij van informatie die nodig is voor het uitvoeren van directe samenwerkingsactiviteiten geeft elke partij aan welke informatie zij niet openbaar gemaakt wil zien.

2) De partij die de informatie ontvangt kan voor specifieke doeleinden i.v.m. de uitvoering van deze overeenkomst onder eigen verantwoordelijkheid niet openbaar gemaakte informatie mededelen aan haar organen of de personen die via deze organen in dienst zijn.

3) Met voorafgaande schriftelijke toestemming van de partij die de niet openbaar gemaakte informatie verstrekt, kan de andere partij dergelijke niet openbaar gemaakte informatie op grotere schaal verspreiden dan anders op grond van (c) 2) toegestaan. De partijen werken samen procedures uit voor het aanvragen en verkrijgen van voorafgaande schriftelijke toestemming voor een dergelijke verspreiding op grotere schaal; elke partij verleent deze goedkeuring in de mate waarin dit door haar wet- en regelgeving is toegestaan.

4) Informatie die voortkomt uit seminars, bijeenkomsten, op grond van deze overeenkomst geregelde overdrachten van personeel en van het gebruik van voorzieningen blijft vertrouwelijk wanneer aan de ontvanger van deze informatie op het moment dat deze wordt medegedeeld door de verstrekker ervan wordt gevraagd het vertrouwelijke of bevoorrechte karakter ervan te beschermen, overeenkomstig (c) 1);

5) Indien een van de partijen zich rekenschap ervan geeft dat zij niet in staat is, of redelijkerwijs verwacht niet in staat te zullen zijn, om de in 2 (c) vervatte beperkingen en voorwaarden inzake de verspreiding na te leven, stelt zij de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis. De partijen plegen vervolgens overleg om een passende gedragslijn te bepalen.

3. INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN VAN JURIDISCHE ENTITEITEN VAN DE PARTIJEN BIJ INDIRECTE SAMENWERKINGSACTIVITEITEN

(a) Elke partij verzekert dat de intellectuele-eigendomsrechten van juridische entiteiten van de ene partij die deelnemen aan door de andere partij geleide programma's voor onderzoek en ontwikkeling, en de gerelateerde rechten en verplichtingen die voortkomen uit deze deelname, verenigbaar zijn met de relevante wet- en regelgeving en internationale verdragen, inclusief de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van het intellectuele eigendom, Bijlage 1C van de Overeenkomst van Marrakesh tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie alsmede de Akte van Parijs van 24 juli 1971 van de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst en de Akte van Stockholm van 14 juli 1967 van het Verdrag van Parijs tot bescherming van het industriële eigendom.

(b) Elke partij verzekert dat op grond van haar geldende wet- en regelgeving juridische entiteiten van de ene partij die deelnemen aan door de andere partij geleide programma's voor onderzoek en ontwikkeling bij dezelfde indirecte samenwerkingsactiviteit ten aanzien van het intellectuele eigendom dezelfde rechten en verplichtingen genieten als de juridische entiteiten van de andere partij.

FINANCIEEL MEMORANDUM

1. BENAMING VAN HET VOORSTEL

Ontwerp van besluit van de Commissie betreffende de goedkeuring en ondertekening van de Overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Korea.

2. ABM/ABB-KADER

Beleidsstrategie en -coördinatie van met name de directoraten-generaal RTD, JRC, ENTR, INFSO en TREN.

3. BEGROTINGSONDERDELEN

3.1. Begrotingsonderdelen (beleidsuitgaven en bijbehorende uitgaven voor technische en administratieve bijstand (vroegere BA-onderdelen)) inclusief omschrijving:

Kosten i.v.m. de uitvoering van de overeenkomst (workshops, seminars, bijeenkomsten) worden ten laste gebracht van de administratieve begrotingsonderdelen betreffende specifieke programma's van het kaderprogramma van de Europese Gemeenschap (XX.01.05.03).

3.2. Duur van de actie en van de financiële gevolgen:

Vanaf de datum waarop de partijen diplomatieke nota's uitwisselen waarin zij elkaar in kennis stellen dat hun respectieve voor de inwerkingtreding van de overeenkomst noodzakelijke interne procedures zijn voltooid, geldt een initiële duur van vijf jaar; de overeenkomst wordt stilzwijgend verlengd als vastgesteld in artikel 12 van de overeenkomst.

3.3. Begrotingskenmerken (*voeg zo nodig rijen toe*):

Begro-tings-onderdeel	**Soort uitgave**		**Nieuw**	**Bijdrage EVA**	**Bijdragen kandidaat-lidstaten**	**Rubriek financiële vooruit-zichten**
xx01.05.03	Niet-verplicht	NGK[5]	NEE	NEE	JA	Nr. 3

[5] Niet-gesplitste kredieten.

4. OVERZICHT VAN DE MIDDELEN

4.1. Financiële middelen

4.1.1. Overzicht van de vastleggingskredieten (VK) en betalingskredieten (BK)

in miljoen euro (tot op 3 decimalen)

Soort uitgave	Punt nr.		2006	2007	2008	2009	2010	.	Totaal
Beleidsuitgaven[6]									
Vastleggingskredieten (VK)	8.1	a	0						0
Betalingskredieten (BK)		b	0						0
Administratieve uitgaven binnen het referentiebedrag[7]									
Technische & administratieve bijstand (NGK)	8.2.4	c	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075
TOTAAL REFERENTIEBEDRAG									
Vastleggingskredieten		**a+c**	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075
Betalingskredieten		**b+c**	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075
Administratieve uitgaven die niet in het referentiebedrag zijn begrepen[8]									
Personeelsuitgaven en aanverwante uitgaven (NGK)	8.2.5	d	0						0
Andere niet in het referentiebedrag begrepen administratieve uitgaven (NGK)	8.2.6	e	0						0

6 Uitgaven die niet onder hoofdstuk xx 01 van de betrokken titel xx vallen.
7 Uitgaven in het kader van artikel xx 01 05 van titel xx.
8 Uitgaven in het kader van hoofdstuk xx 01, met uitzondering van de artikelen xx 01 04 en xx 01 05.

Totale indicatieve kosten van de maatregel

TOTAAL VK inclusief personeelsuitgaven		a+c +d+ e	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075
TOTAAL BK inclusief personeelsuitgaven		b+c +d+ e	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075

Medefinanciering

Indien het voorstel door lidstaten of uit andere bronnen (geef aan welke) wordt medegefinancierd, geef dan een raming daarvan in de onderstaande tabel (voeg extra rijen toe indien de medefinanciering uit meer dan een bron afkomstig is):

in miljoen euro (tot op 3 decimalen)

Medefinancieringsbron		Jaar	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 e.v.	Totaal
……	f							
TOTAAL VK inclusief medefinanciering	a+c+d +e+f							

4.1.2. Verenigbaarheid met de financiële programmering

x Het voorstel is verenigbaar met de bestaande financiële programmering.

☐ Het voorstel vergt herprogrammering van de betrokken rubriek van de financiële vooruitzichten.

☐ Het voorstel vergt wellicht toepassing van de bepalingen van het Interinstitutioneel Akkoord[9] (flexibiliteitsinstrument of herziening van de financiële vooruitzichten).

4.1.3 Financiële gevolgen voor de ontvangsten

x Het voorstel heeft geen financiële gevolgen voor de ontvangsten

☐ Het voorstel heeft de volgende financiële gevolgen voor de ontvangsten:

Opmerking:Alle gegevens en opmerkingen over de wijze van berekening van de gevolgen voor de ontvangsten moeten in een aparte bijlage worden vermeld.

[9] Zie de punten 19 en 24 van het Interinstitutioneel Akkoord.

in miljoen euro (tot op één decimaal)

		Voor de actie [Jaar n-1]	Situatie na de actie					
Begro-tings-onderdeel	Ontvangsten		2006	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5][10]
603.1	*a) Ontvangsten in absolute bedragen*	0						
	b) Verschil in ontvangsten	*Δ*						

(Vermeld elk betrokken begrotingsonderdeel; voeg extra rijen toe wanneer er gevolgen zijn voor meer dan een begrotingsonderdeel.)

4.2. Personele middelen in voltijdequivalenten (VTE's; ambtenaren, tijdelijk en extern personeel) – zie punt 8.2.1.

Jaarlijkse behoeften	2006					
Totale personele middelen in VTE						

5. KENMERKEN EN DOELSTELLINGEN

Gegevens over de context van het voorstel moeten in de toelichting worden verstrekt. Geef in dit deel van het financieel memorandum de volgende aanvullende informatie:

5.1. Behoefte waarin op korte of lange termijn moet worden voorzien:

Dit besluit stelt beide partijen in staat hun samenwerking op gebieden van gemeenschappelijk wetenschappelijk en technologisch belang te verbeteren en te intensiveren.

5.2. Meerwaarde van het communautaire optreden, samenhang van het voorstel met andere financiële instrumenten en mogelijke synergie:

De overeenkomst is gebaseerd op de beginselen van wederzijds voordeel, wederkerige gelegenheden tot toegang tot elkaars programma's en activiteiten die relevant zijn voor het doel van de overeenkomst, non-discriminatie, doeltreffende bescherming van het intellectuele eigendom en billijke verdeling van de intellectuele-eigendomsrechten. Het voorstel sluit ook aan bij de door de Gemeenschap gedragen administratieve uitgaven en voorziet in dienstreizen door EU-deskundigen en –ambtenaren en in workshops, seminars en bijeenkomsten die in de Europese Gemeenschap en in Korea moeten worden georganiseerd.

[10] Voeg zo nodig extra kolommen toe (wanneer de duur van de actie langer is dan 6 jaar).

5.3. Doelstellingen, verwachte resultaten en bijbehorende indicatoren van het voorstel in de context van het ABM-kader.

Dit besluit moet zowel Korea als de Europese Gemeenschap in staat stellen wederzijds voordeel te ontlenen aan de via hun specifieke onderzoeksprogramma's bereikte wetenschappelijke en technische vooruitgang. Het zal een uitwisseling van specifieke kennis en een overdracht van knowhow mogelijk maken ten voordele van de wetenschappelijke gemeenschap, industrie en burgers.

5.4. Wijze van uitvoering (indicatief)

Voor de uitvoering van de actie gekozen methode(n)[11].

X ***Gecentraliseerd beheer***

X rechtstreeks door de Commissie

☐ gedelegeerd aan:

☐ uitvoerende agentschappen

☐ door de Gemeenschappen opgerichte organen als bedoeld in artikel 185 van het Financieel Reglement

☐ nationale publiekrechtelijke organen of organen met een openbaredienstverleningstaak

☐ ***Gedeeld of gedecentraliseerd beheer***

☐ met lidstaten

☐ met derde landen

☐ ***Gezamenlijk beheer met internationale organisaties (geef aan welke)***

Opmerkingen:

6. TOEZICHT EN EVALUATIE

6.1. Toezicht

De Commissiediensten zullen een regelmatige evaluatie verrichten van alle op grond van de samenwerkingsovereenkomst uitgevoerde acties, die eveneens onderworpen zijn aan gezamenlijke regelmatige evaluatie door de Gemeenschap en Korea. Deze evaluatie moet bestrijken:

(a) Prestatie-indicatoren

- aantal dienstreizen en bijeenkomsten;

[11] Verstrek, indien meer dan een methode wordt aangekruist, extra informatie onder Opmerkingen.

- aantal verschillende gebieden van samenwerkingsactiviteiten.

(b) Verzameling van informatie:

Op basis van informatie van de specifieke programma's van het kaderprogramma en informatie die door Korea wordt verstrekt aan het gemengd comité waarin de overeenkomst voorziet.

(c) Algemene evaluatie:

De Commissie evalueert de acties i.v.m. deze samenwerkingsovereeenkomst voor het einde van de eerste vijf jaar van uitvoering.

6.2. Evaluatie

De Commissie evalueert de acties i.v.m. deze samenwerkingsovereeenkomst aan het einde van de eerste vijf jaar van uitvoering.

6.3. Vorm en frequentie van toekomstige evaluaties

De overeenkomstsluitende partijen zullen de toepassing van de overeenkomst jaarlijks evalueren in het kader van de vergaderingen van het gemengd onderzoekscomité als bedoeld in artikel 6 van de overeenkomst. Verlenging van deze overeenkomst wordt voorgelegd voor beoordeling door elk van de partijen, hetgeen een effectstudie omvat die aan onafhankelijke deskundigen wordt opgedragen.

7. FRAUDEBESTRIJDINGSMAATREGELEN

Wanneer voor de uitvoering van het kaderprogramma externe contractanten moeten worden gebruikt of financiële bijdragen aan derden worden verstrekt, zal de Commissie waar nodig financiële controles uitvoeren, met name wanneer zij redenen heeft om te twijfelen aan de realistische aard van de uitgevoerde of in de activiteitsrapporten beschreven werkzaamheden.

De financiële controles van de Gemeenschap worden uitgevoerd door eigen personeel of door boekhouddeskundigen, erkend volgens de wetgeving van de gecontroleerde partij. De Gemeenschap kiest deze laatsten vrij, maar vermijdt risico's van belangenconflicten die haar door de gecontroleerde partij kunnen worden meegedeeld.

Bovendien zal de Commissie er bij het uitvoeren van de onderzoeksactiviteiten voor zorgen dat de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen worden beschermd door effectieve controles en, wanneer onregelmatigheden worden ontdekt, maatregelen alsmede afschrikkende en evenredige sancties.

Om deze doelstelling te verwezenlijken zullen in alle bij de tenuitvoerlegging van het kaderprogramma gebruikte contracten regels i.v.m. controles, maatregelen en sancties worden opgenomen, onder verwijzing naar de Verordeningen nrs. 2988/95, 2185/96 en 1073/99.

Met name zal in de contracten aan de volgende punten aandacht moeten worden besteed:

De opname van specifieke contractclausules om de financiële belangen van de EG te beschermen bij het uitvoeren van verificaties en controles i.v.m. de uitgevoerde werkzaamheden;

De inzet van administratieve controleurs op het gebied van fraudebestrijding, in overeenstemming met Verordeningen nrs. 2185/96 en 1073/99;

De toepassing van administratieve sancties voor alle opzettelijke of nalatige onregelmatigheden bij de tenuitvoerlegging van de contracten, in overeenstemming met Kaderverordening nr. 2988/95, inclusief een mechanisme voor plaatsing op een zwarte lijst;

Het feit dat mogelijke invorderingsopdrachten in geval van onregelmatigheden en fraude executoriale titel vormen overeenkomstig artikel 256 van het EG-Verdrag.

Bovendien zal, bij wijze van routinemaatregel, door het verantwoordelijke personeel van DG Onderzoek een controleprogramma met betrekking tot wetenschappelijke en budgettaire aspecten worden uitgevoerd. Lokale inspecties zullen door de Europese Rekenkamer worden uitgevoerd.

8. MIDDELEN

8.1. Financiële kosten van de doelstellingen van het voorstel NVT

Vastleggingskredieten, in miljoen euro (tot op 3 decimalen)

(Vermeld de doelstellingen, acties en outputs)	**Soort output**	**Gem. kosten**	**Jaar n**		**Jaar n+1**		**Jaar n+2**		**Jaar n+3**		**Jaar n+4**		**Jaar n+5 e.v.**		**TOTAAL**	
			Aantal	Totale kosten	Aantal	Totale kosten	Aantal	Totale kosten	Aantal	Totale kosten	Aantal	Totale kosten	Aantal	Totale kosten	Aantal	Totale kosten
OPERATIONELE DOELSTELLING NR. 1[12]																
Actie1…….																
- Output 1																
- Output 2																
Actie 2																
- Output 1																
Subtotaal Doelstelling 1																
OPERATIONELE DOELSTELLING. NR. 2…																
Actie 1																
- Output 1																
Subtotaal Doelstelling 2																
OPERATIONELE DOELSTELLING. Nr. n																
Subtotaal Doelstelling n																
TOTALE KOSTEN																

[12] Zoals beschreven in punt 5.3.

8.2. Administratieve uitgaven

8.2.1. Aantal en soort personeelsleden

Soort post		Huidig of extra personeel dat zal worden ingezet voor het beheer van de actie (**aantal posten/VTE**)					
		2006	Jaar n+1	Jaar n+2	Jaar n+3	Jaar n+4	Jaar n+5
Ambtenaren of tijdelijk personeel[13] (XX 01 01)	A*/ AD	0					
	B*, C*/ AST						
Uit art. XX 01 02 gefinancierd personeel[14]		0					
Uit art. XX 01 04/05 gefinancierd ander personeel[15]		0					
TOTAAL		0					

8.2.2. Omschrijving van de taken die uit de actie voortvloeien

Het beheer van de overeenkomst vereist dienstreizen en het bijwonen van bijeenkomsten door EU- en Koreaanse deskundigen en ambtenaren.

8.2.3. Herkomst van het (statutaire) personeel

(Wanneer meer dan een bron wordt vermeld, geef dan het aantal posten per bron)

X Posten die momenteel zijn toegewezen aan het beheer van het te vervangen of te verlengen programma

☐ Posten die al zijn toegewezen in het kader van de JBS/VOB-procedure voor jaar n

☐ Posten waarom in het kader van de volgende JBS/VOB-procedure zal worden gevraagd

☐ Bestaande posten binnen de beherende dienst die worden heringedeeld (interne herindeling)

☐ Posten die voor jaar n nodig zijn maar die in het kader van de JBS/VOB-procedure voor dat jaar nog niet zijn toegewezen

---

13 Waarvan de kosten NIET door het referentiebedrag worden gedekt.
14 Waarvan de kosten NIET door het referentiebedrag worden gedekt.
15 Waarvan de kosten door het referentiebedrag worden gedekt.

8.2.4. Andere administratieve uitgaven die in het referentiebedrag zijn begrepen(XX 01 04/05 – Uitgaven voor administratief beheer)

in miljoen euro (tot op 3 decimalen)

Begrotingsonderdeel (nummer en omschrijving)	2006	Jaar n+1	Jaar n+2	Jaar n+3	Jaar n+4	Jaar n+5 en volgende	TO-TAAL
1. Technische en administratieve bijstand (inclusief bijbehorende personeelsuitgaven)							
Uitvoerende agentschappen[16]							
Andere technische en administratieve bijstand	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075
- *intern*							
– *extern*							
Totaal Technische en administratieve bijstand	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075

8.2.5. Personeelsuitgaven en aanverwante uitgaven die niet in het referentiebedrag zijn begrepen

in miljoen euro (tot op 3 decimalen)

Soort personeel	2006	Jaar n+1	Jaar n+2	Jaar n+3	Jaar n+4	Jaar n+5 en volgende
Ambtenaren en tijdelijk personeel (XX 01 01)						
Uit art. XX 01 02 gefinancierd personeel (hulpfunctionarissen, gedetacheerde nationale deskundigen, personeel op contractbasis, enz.) (vermeld begrotingsonderdeel)						
Totaal Personeelsuitgaven en aanverwante uitgaven die NIET in het referentiebedrag zijn begrepen)						

[16] Verwijs naar het specifieke financieel memorandum voor de betrokken uitvoerende agentschappen.

Berekening – ***Ambtenaren en tijdelijke functionarissen***
Verwijs zo nodig naar punt 8.2.1

Berekening – ***Uit artikel XX 01 02 gefinancierd personeel: NVT***
Verwijs zo nodig naar punt 8.2.1

8.2.6. Andere administratieve uitgaven die niet in het referentiebedrag zijn begrepen

in miljoen euro (tot op 3 decimalen)

	2006	Jaar n+1	Jaar n+2	Jaar n+3	Jaar n+4	Jaar n+5 en volgende	TOTAAL
XX 01 02 11 01 – Dienstreizen	0.010	0.010	0.010	0.010	0.010		0.050
XX 01 02 11 02 – Conferenties en vergaderingen	0.005	0.005	0.005	0.005	0.005		0.025
XX 01 02 11 03 – Comités[17]							
XX 01 02 11 04 – Studies en adviezen							
XX 01 02 11 05 - Informatiesystemen							
2. Totaal Andere beheersuitgaven (XX 01 02 11)							
3. Andere uitgaven van administratieve aard (vermeld welke en verwijs naar het begrotingsonderdeel)							
Totaal Andere administratieve uitgaven die NIET in het referentiebedrag zijn begrepen	0.015	0.015	0.015	0.015	0.015		0.075

Berekening - ***Andere administratieve uitgaven die niet in het referentiebedrag zijn begrepen***

[17] Vermeld het soort comité en de groep waartoe het behoort.